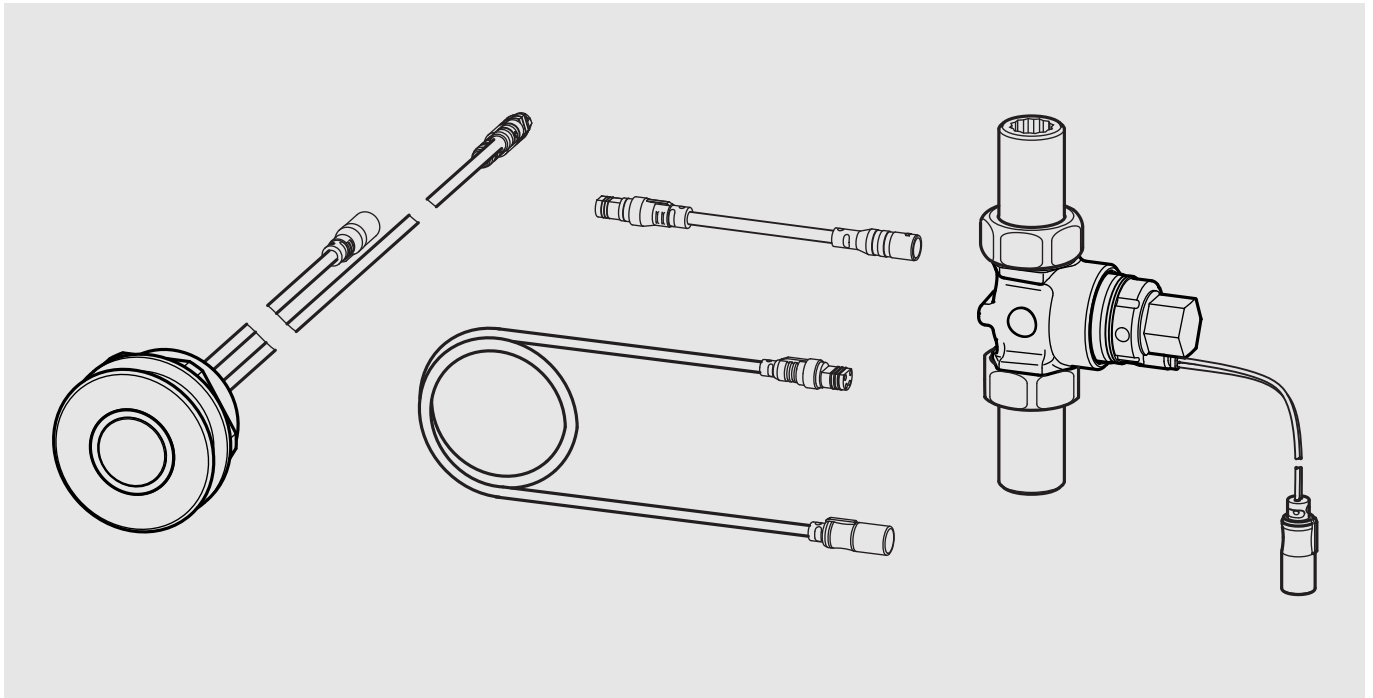


F5E



F5EV1113
3600012379

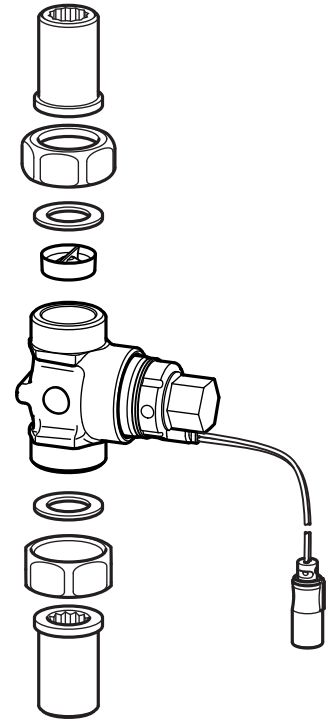
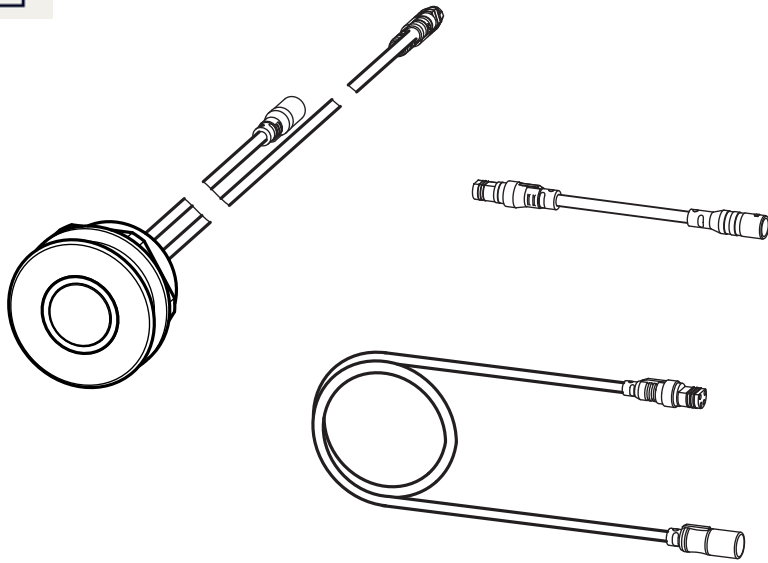
F5EV2102
3600012421

F5EF3002
2030062317

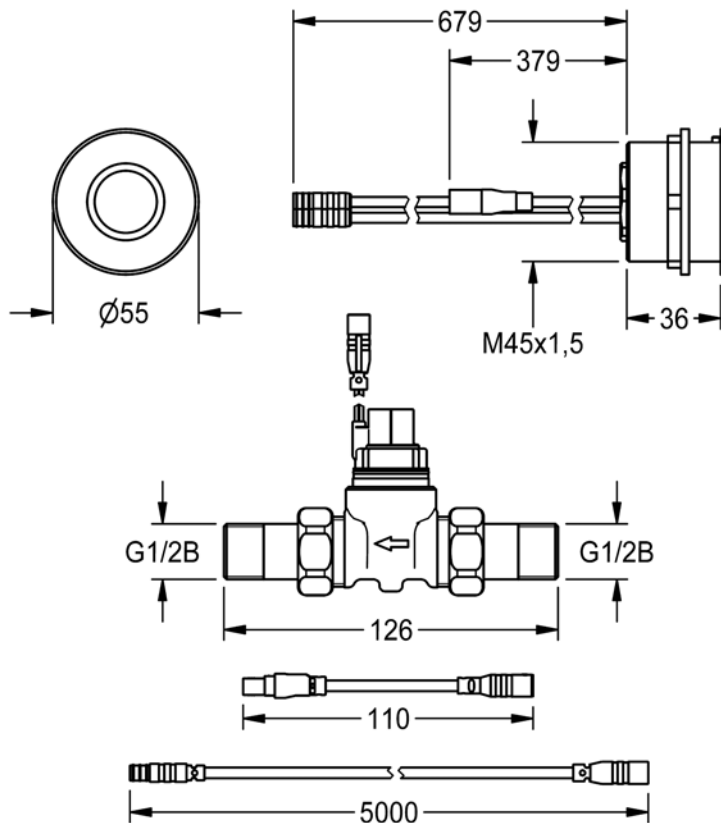
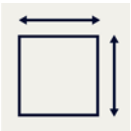
DE	Montage- und Betriebsanleitung
EN	Installation and operating instructions
FR	Notice de montage et de mise en service
ES	Instrucciones de montaje y servicio
IT	Istruzioni per il montaggio e l'uso
NL	Montage- en bedrijfsinstructies
PL	Instrukcja montażu i obsługi
SV	Monterings- och driftinstruktion
CS	Návod pro montáž a provoz
FI	Asennus- ja käyttöohje

Elektronik-Durchgangsventil
Electronic straight way valve

Elektr. bateria przelotowa

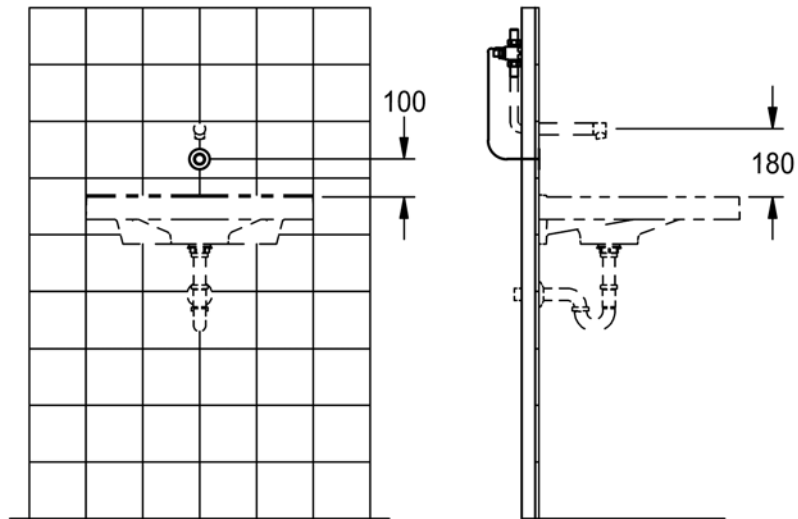


	ID	
F5EV1113	01/00001	
F5EV2102	12/00001	
F5EF3002	32/00001	

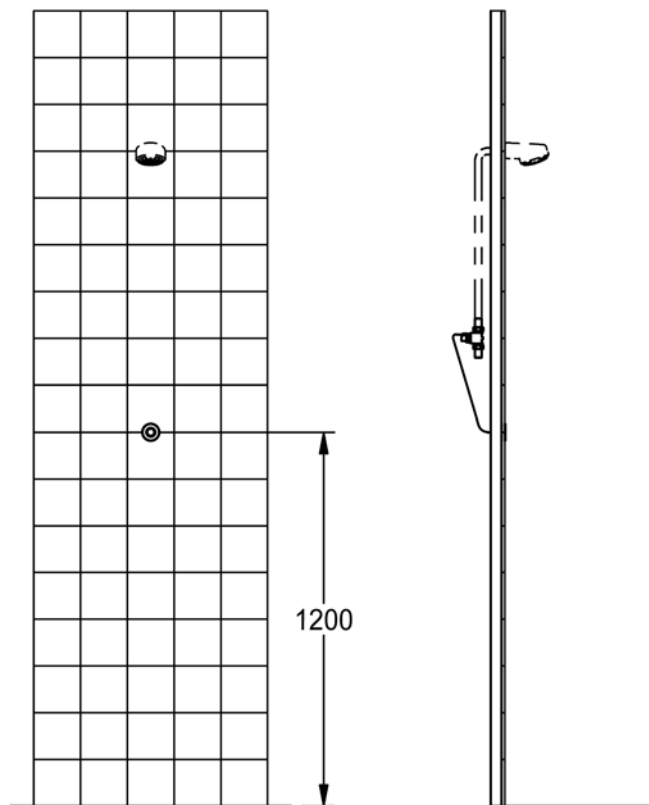




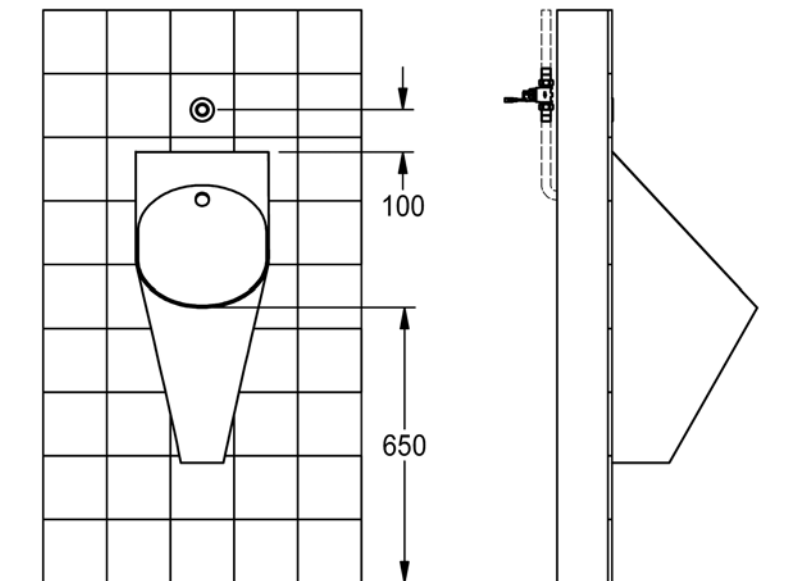
F5EV1113



F5EV2102



F5EF3002



EN

Installation and operating instructions

Important notes

- ▶ All work must be carried out in a de-energised state.
- ▶ Before installing flush piping system!
- ▶ The fitting must be checked and maintained at regular intervals depending on the water quality and in accordance with the local conditions, and rules and regulations applicable at the site.
- ▶ The power supply must be ordered separately.
- ▶ Connect the unit to an electrical supply line with a residual current circuit breaker.

Technical data

- ▶ Minimum flow pressure 1 bar
- ▶ Maximum operating pressure 10 bar
- ▶ Recommended flow pressure 3 bar
- ▶ Kv value 23 l/min
- ▶ Supply voltage 6 - 24 V DC
- ▶ Power consumption 1.5 W
- ▶ Type of protection IP 65

DE

Montage- und Betriebsanleitung

Wichtige Hinweise

- ▶ Alle Arbeiten im spannungsfreien Zustand durchführen.
- ▶ Vor Installation Rohrleitungen spülen!
- ▶ In Abhängigkeit von der Wasserqualität, den örtlichen Gegebenheiten und den vor Ort geltenden Bestimmungen die Armatur in regelmäßigen Abständen prüfen und warten.
- ▶ Die Spannungsversorgung muss separat bestellt werden.
- ▶ Gerät an eine elektrische Zuleitung mit Fehlerstrom-Schutzschalter anschließen.

Technische Daten

- ▶ Mindestfließdruck 1 bar
- ▶ Maximaler Betriebsdruck 10 bar
- ▶ Empfohlener Fließdruck 3 bar
- ▶ kv-Wert 23 l/min
- ▶ Anschlussspannung 6 - 24 V DC
- ▶ Leistungsaufnahme 1,5 W
- ▶ Schutzart IP 65

PL**Instrukcja montażu i obsługi****Ważne wskazówki**

- ▶ Wszystkie prace przeprowadzać po odłączeniu zasilania elektrycznego.
- ▶ Przed instalacją przepłukać rury!
- ▶ Armaturę należy poddawać regularnej kontroli i konserwacji w zależności od jakości wody, warunków lokalnych i obowiązujących przepisów.
- ▶ Zasilanie elektryczne należy zamawiać oddzielnie.
- ▶ Podłączyć urządzenie do przewodu zasilającego wyposażonego w wyłącznik różnicowoprądowy.

Dane techniczne

- ▶ Minimalne ciśnienie przepływu 1 bar
- ▶ Maksymalne ciśnienie robocze 10 barów
- ▶ Zalecane ciśnienie przepływu 3 barów
- ▶ Wartość kv 23 l/min
- ▶ Napięcie przyłączeniowe 6 - 24 V DC
- ▶ Pobór mocy 1,5 W
- ▶ Rodzaj ochrony IP 65

FR**Notice de montage et de mise en service****Remarques importantes**

- ▶ Wszystkie prace przeprowadzać po odłączeniu zasilania elektrycznego.
- ▶ Rincer les conduites avant d'installer !
- ▶ En fonction de la qualité de l'eau, ainsi que des conditions et des dispositions locales, il convient de contrôler et d'entretenir la robinetterie à intervalles réguliers.
- ▶ L'alimentation électrique doit être commandée séparément.
- ▶ Raccorder l'appareil à un câble d'alimentation électrique équipé d'un disjoncteur différentiel.

Données techniques

- ▶ Pression dynamique minimale 1 bar
- ▶ Pression de service maximale 10 bars
- ▶ Pression dynamique recommandée 3 bars
- ▶ Valeur Kv 23 l/min
- ▶ Tension de raccordement 6 - 24 V DC
- ▶ Puissance absorbée 1,5 W
- ▶ Type de protection IP 65

SV**Monterings- och driftinstruktion****Viktiga informationer**

- ▶ Genomför alla arbeten i spänningslöst tillstånd.
- ▶ Spola igenom rörledningarna före installation!
- ▶ Kontrollera och serva armaturen med intervaller som bestäms av vattenkvaliteten samt de lokala förhållandena och de bestämmelser som gäller där.
- ▶ Spänningsförsörjningen måste beställas separat.
- ▶ Anslut enheten till en elektrisk tillloppsledning med jordfelsbrytare.

Tekniska data

- ▶ Minsta hydrauliska tryck 1 bar
- ▶ Maximalt drifttryck 10 bar
- ▶ Rekommenderat hydrauliskt tryck 3 bar
- ▶ kv-värde 23 l/min
- ▶ Anslutningsspänning 6 - 24 V DC
- ▶ Effektbehov 1,5 W
- ▶ Skyddsklass IP 65

CS**Návod pro montáž a provoz****Důležité pokyny**

- ▶ Genomför alla arbeten i spänningslöst tillstånd.
- ▶ Před instalací potrubí propláchněte!
- ▶ V závislosti na kvalitě vody, místních podmínkách a předpisech platných v místě instalace je nutné provádět v pravidelných intervalech kontrolu a údržbu armatury.
- ▶ Napájení je nutno objednat zvlášť.
- ▶ Přístroj připojte k elektrickému přívodnímu kabelu s proudovým chráničem.

Technické údaje

- ▶ Minimální průtočný tlak 1 bar
- ▶ Maximální provozní tlak 10 bar
- ▶ Doporučený průtočný tlak 3 bar
- ▶ Hodnota kv 23 l/min
- ▶ Přípojný napětí 6 - 24 V DC
- ▶ Příkon 1,5 W
- ▶ Krytí IP 65

ES

Instrucciones de montaje y servicio

Indicaciones importantes

- ▶ Todos los trabajos deben realizarse con la tensión de alimentación desconectada.
- ▶ ¡Enjuagar las tuberías antes de instalar!
- ▶ En función de la calidad del agua, las condiciones locales y la legislación vigente, realizar las inspecciones y el mantenimiento de la grifería a intervalos regulares.
- ▶ La fuente de alimentación debe pedirse por separado.
- ▶ Conectar el equipo a un cable de alimentación eléctrica con un interruptor diferencial.

Datos técnicos

- ▶ Presión mínima de flujo 1 bar
- ▶ Presión máxima de servicio 10 bares
- ▶ Presión de flujo recomendada 3 bares
- ▶ Valor kv 23 l/min
- ▶ Tensión de conexión 6 - 24 V DC
- ▶ Consumo de potencia 1,5 W
- ▶ Modo de protección IP 65

IT

Istruzioni per il montaggio e l'uso

Avvertenze importanti

- ▶ Eseguire tutti i lavori fuori tensione.
- ▶ Sciacquare le tubazioni prima di installare!
- ▶ Controllare e sottoporre a manutenzione l'apparecchio ad intervalli regolari, in funzione della qualità dell'acqua, delle caratteristiche locali e delle vigenti disposizioni locali.
- ▶ L'alimentazione di tensione doccetta va ordinata a parte.
- ▶ Collegare l'apparecchio ad una linea di alimentazione elettrica con interruttore differenziale.

FI

Asennus- ja käyttöohje

Tärkeitä ohjeita

- ▶ Kaikki työt on tehtävä jännitteettömälle järjestelmälle.
- ▶ Huuhtelee putkijohdot ennen asennusta!
- ▶ Hana tulee tarkistaa ja huoltaa säännöllisin väliajoin veden laadusta, paikallisista oloista ja paikalla voimassa olevista määräyksistä riippuen.
- ▶ Jännitesyöttö on tilattava erikseen.
- ▶ Laite liitetään sähköiseen tulojohtoon vika-virtasuojakytkimellä.

Tekniset tiedot

- ▶ Vähimmäisvirtauspaine 1 bar
- ▶ Suurin käyttöpaine 10 bar
- ▶ Suositeltava virtauspaine 3 bar
- ▶ kv-arvo 23 l/min
- ▶ Verkkojännite 6 - 24 V DC
- ▶ Tehonkulutus 1,5 W
- ▶ Suojaustapa IP 65

RU

Инструкция по монтажу и вводу в эксплуатацию

Важные указания

- ▶ Выполняйте все работы при отключенном напряжении.
- ▶ Перед инсталляцией промыть трубы!
- ▶ Арматуру необходимо регулярно чистить и обслуживать в зависимости от качества воды, местных условий и действующих в месте эксплуатации предписаний.
- ▶ Источник питания заказывается отдельно.
- ▶ Подключить устройство к линии электропитания с устройством защитного отключения.

Specifiche tecniche

- ▶ Pressione idraulica min. 1 bar
- ▶ Pressione di esercizio max. 10 bar
- ▶ Pressione idraulica consigliata 3 bar
- ▶ Valore kv 23 l/min
- ▶ Tensione di allacciamento 6 - 24 V DC
- ▶ Potenza assorbita 1,5 W
- ▶ Tipo di protezione IP 65

Технические характеристики

- ▶ Минимальный гидравлический напор 1 бар
- ▶ Максимальное рабочее давление 10 бар
- ▶ Рекомендуемый гидравлический напор 3 бар
- ▶ Коэффициент пропускной способности 23 л/мин
- ▶ Объемный расход 5,6 л/мин
- ▶ Напряжение питающей сети 6 - 24 В постоянного тока
- ▶ Потребляемая мощность 1,5 Вт
- ▶ Вид защиты IP 65

NL

Montage- en bedrijsinstructies

Belangrijke aanwijzingen

- ▶ Alle werkzaamheden in spanningsloze toestand uitvoeren.
- ▶ Voor installatie buisleidingen spoelen!
- ▶ Afhankelijk van de waterkwaliteit, de plaatselijke omstandigheden en de plaatselijke voorschriften de armatuur regelmatig controleren en onderhouden.
- ▶ De stroomvoorziening moet apart worden besteld.
- ▶ Apparaat aan een elektrische toevoerleiding met aardlekschakelaar aansluiten.

Technische gegevens

- ▶ Minimale dynamische druk 1 bar
- ▶ Maximale werkdruk 10 bar
- ▶ Aanbevolen dynamische druk 3 bar
- ▶ kv-waarde 23 l/min
- ▶ Aansluitspanning 6 - 24 V DC
- ▶ Opgenomen vermogen 1,5 W
- ▶ Veiligheidsgraad IP 65

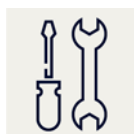


1. Montage

EN Installation
FR Montage
ES Montaje
IT Montaggio

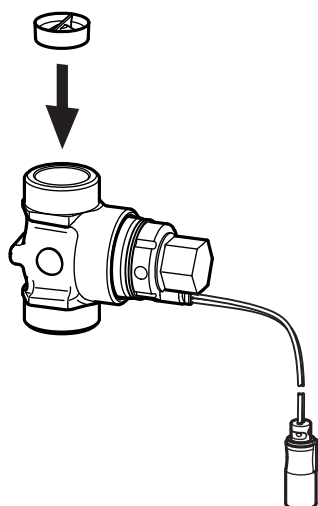
NL Montage
PL Montaż
SV Montering

CS Montáž
FI Asennus
RU Монтаж

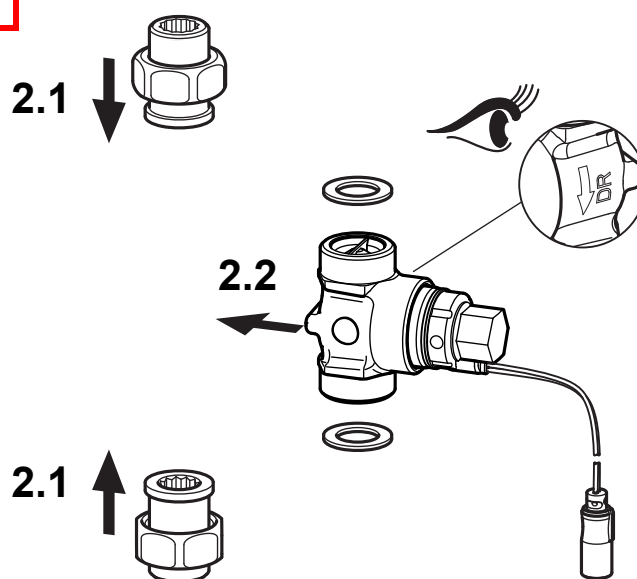


30 mm
50 mm

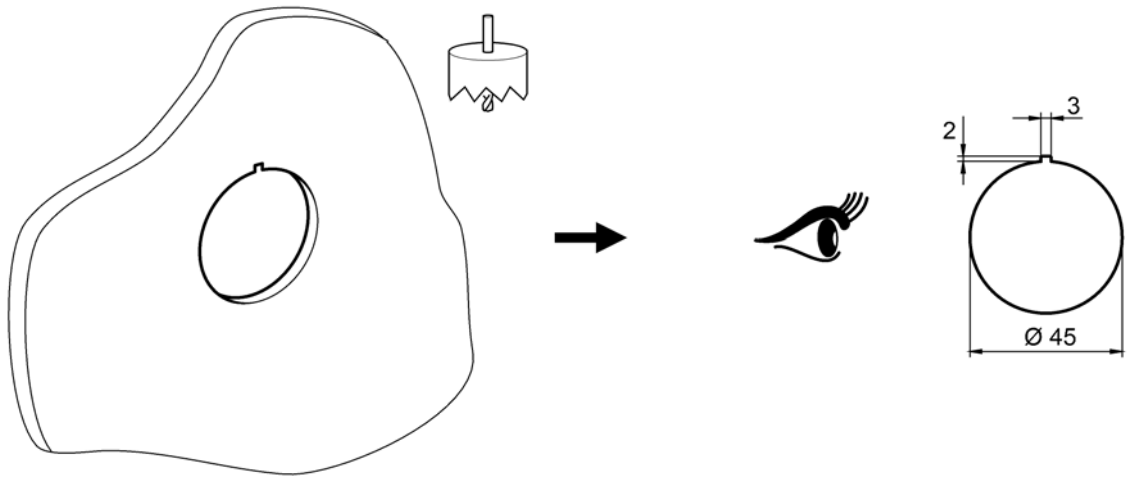
1



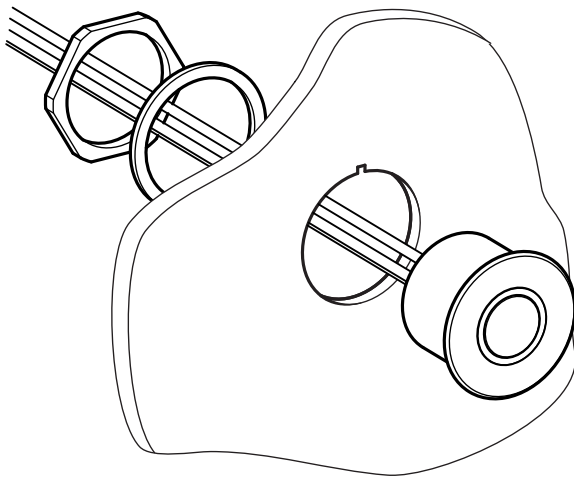
2

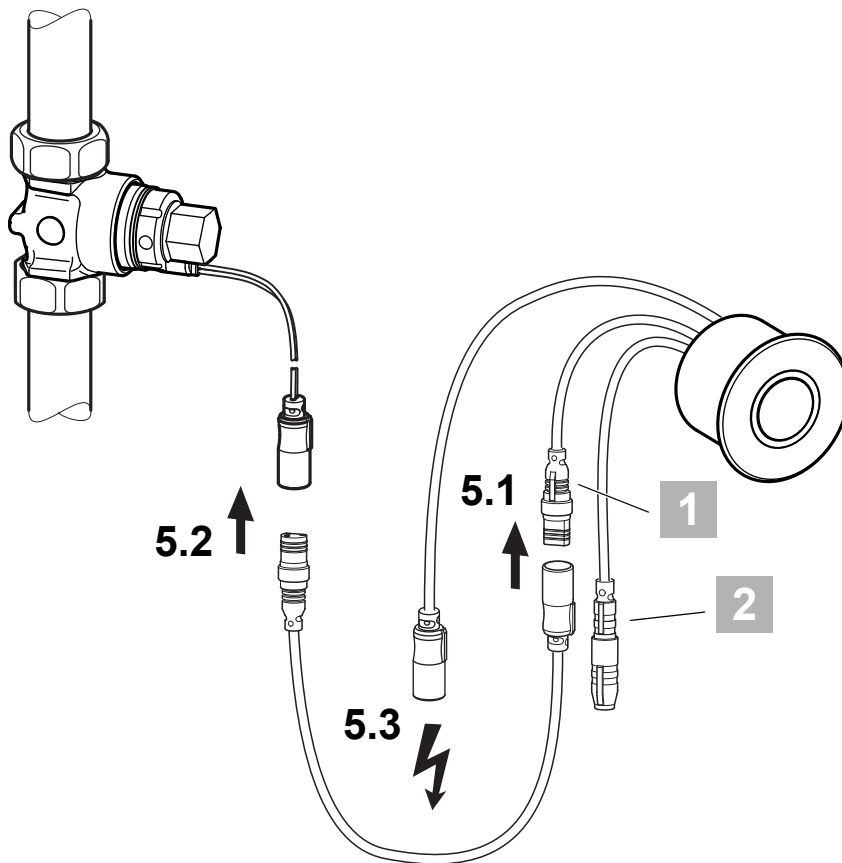


3



4



5

EN 1: Black
2: Red – Thermal disinfection

PL 1: Czarny
2: Czerwony – Dezynfekcja termiczna

FR 1: Noir
2: Rouge – Désinfection thermique

ES 1: Negro
2: Rojo – Desinfección térmica

IT 1: Nero
2: Rosso – Disinfezione termica

NL 1: Zwart
2: Rood – Thermische desinfectie

DE 1: Schwarz
2: Rot – Thermische Desinfektion

SV 1: Svart
2: Röd – Termisk desinfektion

CS 1: černá
2: Červený – Tepelná dezinfekce

FI 1: Musta
2: Punainen – Terminen desinfiointi

RU 1: черный
2: красный – Термическая дезинфекция

6

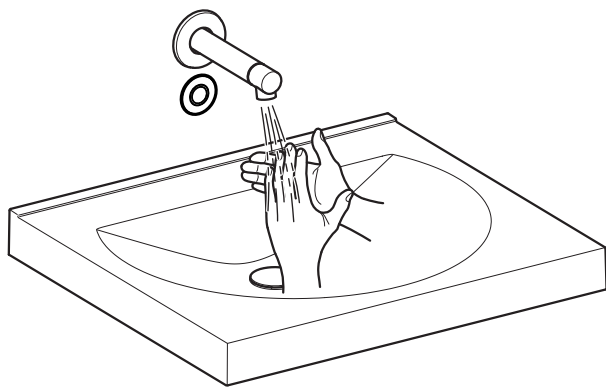


2. Funktion

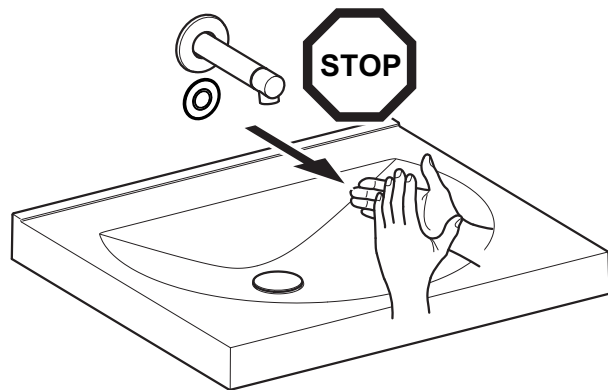
EN Function	NL Werking	CS Funkce
FR Fonctionnement	PL Funkcja	FI Toiminto
ES Función	SV Funktion	RU Функционирование
IT Funzionamento		

F5EV1113

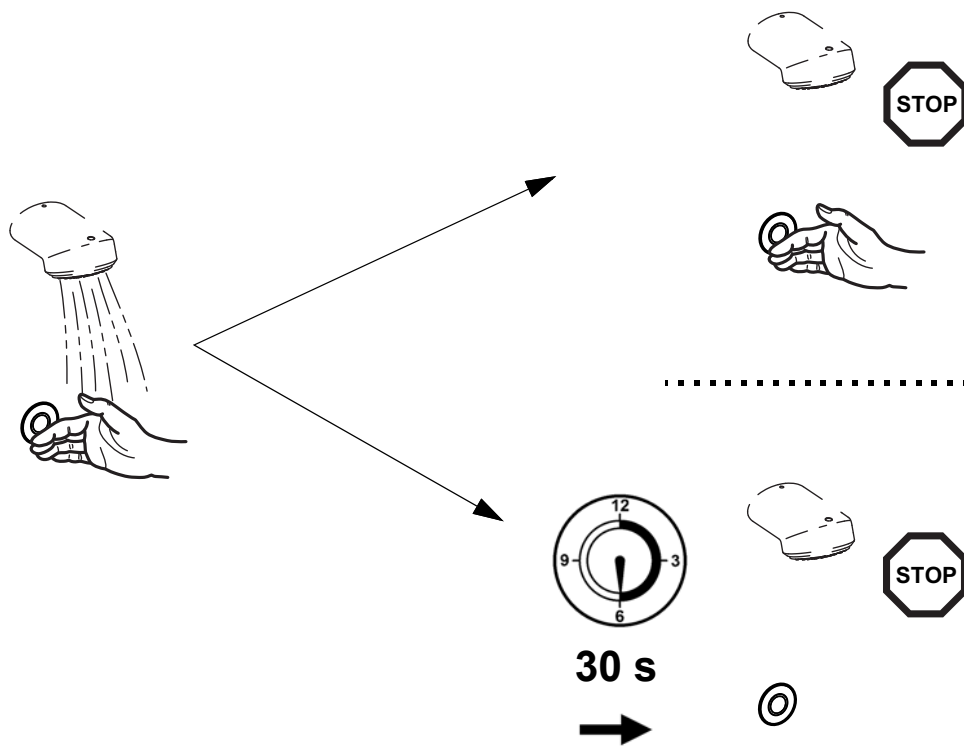
1



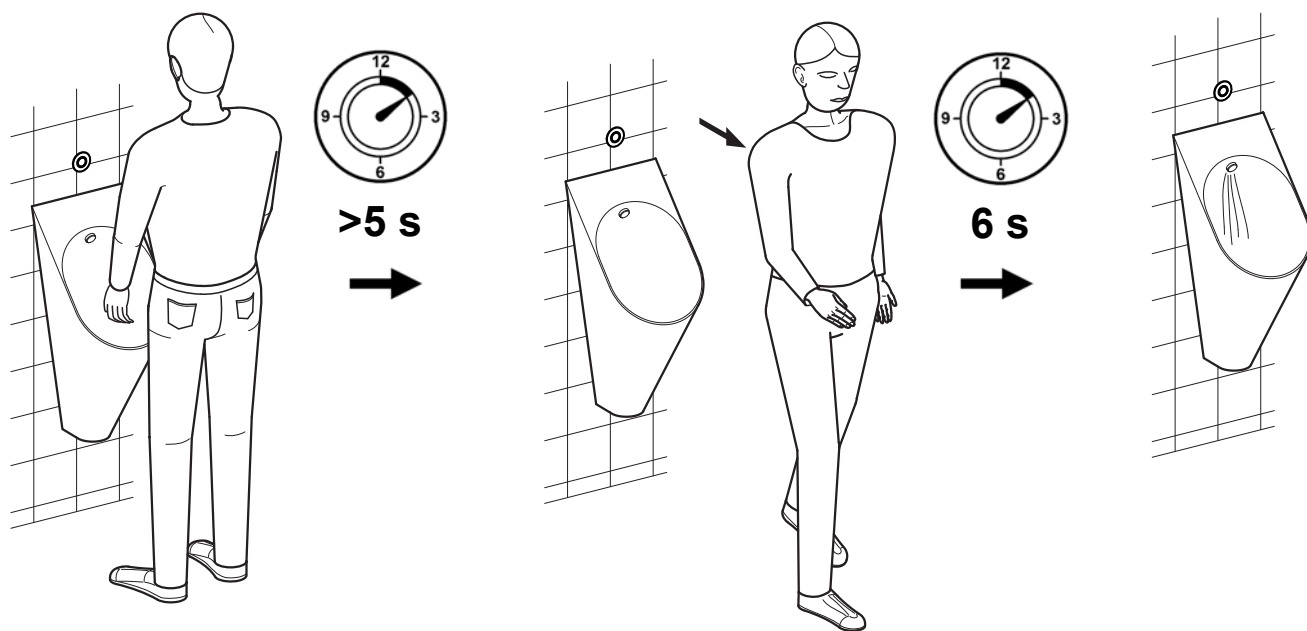
2



F5EV2102

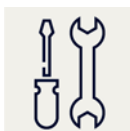


F5EF3002

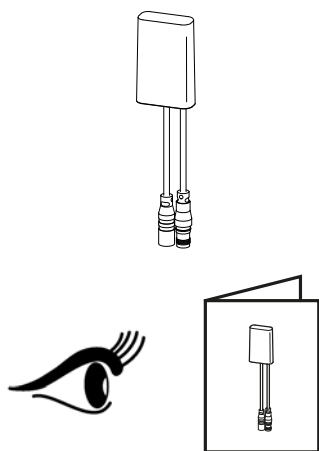


3. Reinigungsabschaltung einschalten

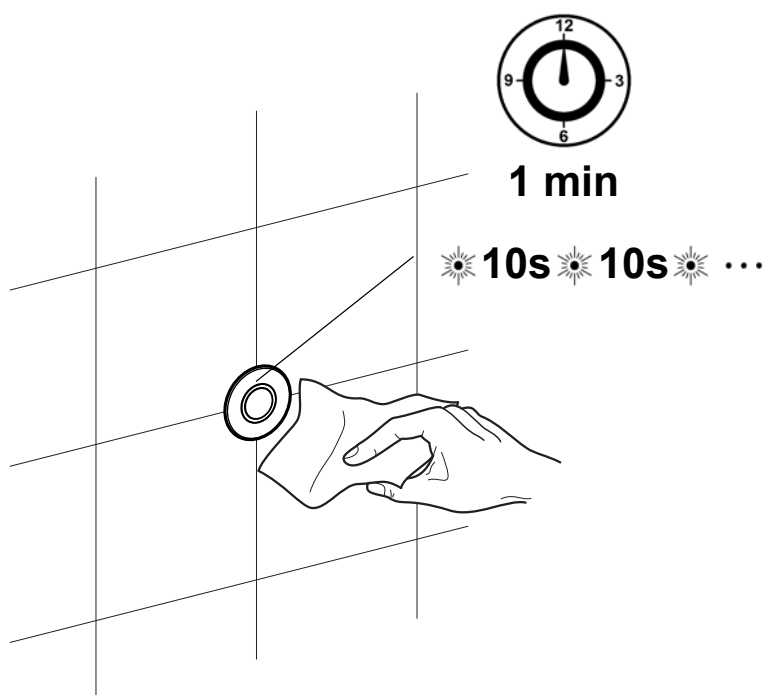
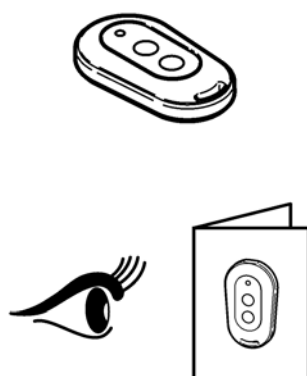
EN Switch on cleaning switch-off	NL Inschakelen van de reiniging shutdown	CS Vypínač pro čištění
FR Activer l'arrêt de nettoyage	PL Włączanie wyłączenia na czas czyszczenia	FI Aktivoida pesuseisokkien
ES Activar el apagado de limpieza	SV Aktivera rengörings avstängning	RU активировать чистка завершение работы
IT Attivare dello spegnimento per pulizia		



F5EV1113, F5EV2102



F5EV1113, F5EV2102, F5EF3002



4. Fließzeit einstellen

EN Adjust flow duration

NL Stromingstijd instellen

CS Nastavit dobu průtoku

FR Régler la durée d'écoulement

PL Ustawić czas przepływu

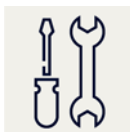
FI Aseta virtausaika

ES Ajustar el tiempo de flujo

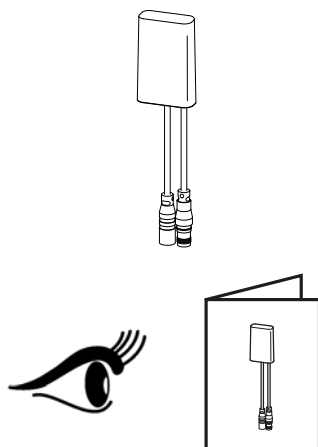
SV Ställa in flytförmlgan

RU Регулировка времени истечения

IT Impostazione della durata di flusso



F5EV1113, F5EV2102



F5EV1113, F5EV2102, F5EF3002



5. Reichweite einstellen

EN Adjusting the range

NL Actieradius instellen

CS Nastavení dosahu

FR Réglage de la portée

PL Ustawienie zasięgu

FI Tunnistusetäisyyden säätäminen

ES Ajuste del alcance

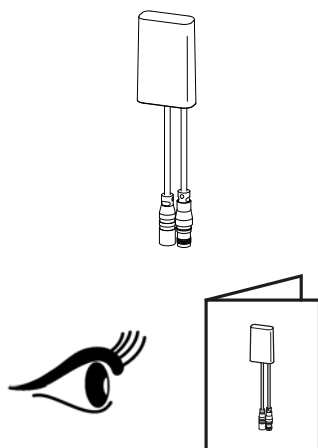
SV Ställa in räckvidden

RU Настройка дальности действия

IT Impostazione della portata



F5EV1113, F5EV2102



F5EV1113, F5EV2102, F5EF3002



6. Hygienespülung einstellen

EN Setting the hygiene flush	NL Instellen van de hygiënespoeling	CS Nastavení hygienického proplachování
FR Réglage de la rinçage d'hygiène	PL Ustawianie spłukiwania higienicznego	FI Hygieniahuuhtelun säätäminen
ES Ajuste del higiene enjuague	SV Ställa in hygienspolning	RU установив гигиена смыва
IT Impostare lo igiene risciacquo		

EN

- A: Interval adjustable in h
- B: Flow duration adjustable in s

DE

- A: Intervall einstellbar in h
- B: Fließzeit einstellbar in s

FR

- A: intervalle réglable en h
- B: durée d'écoulement réglable en s

ES

- A: Intervalo ajustable en horas
- B: Tiempo de flujo activable en seg

IT

- A: intervallo impostabile in h
- B: durata di flusso impostabile in s

NL

- A: Interval instelbaar in u
- B: Stromingstijd instelbaar in s

PL

- A: odstęp czasu regulowany w godzinach
- B: czas przepływu regulowany w sekundach

SV

- A: Intervall kan ställas in i timmar
- B: Flödestid kan ställas in i sekunder

CS

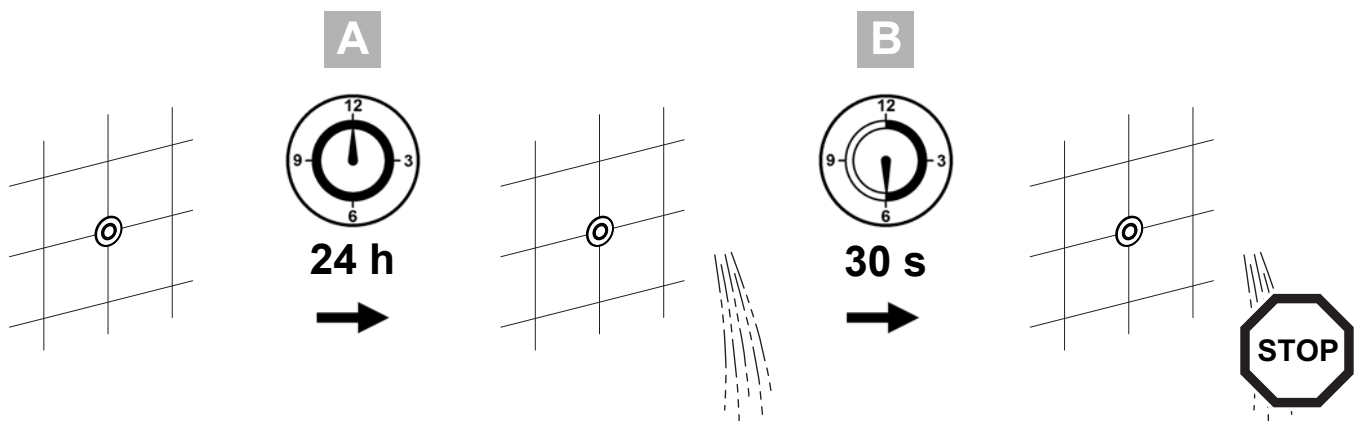
- A: Interval s nastavením v h
- B: Doba průtoku s nastavením v s

FI

- A: Aikaväli, asetettavissa h
- B: Virtausaika, asetettavissa s

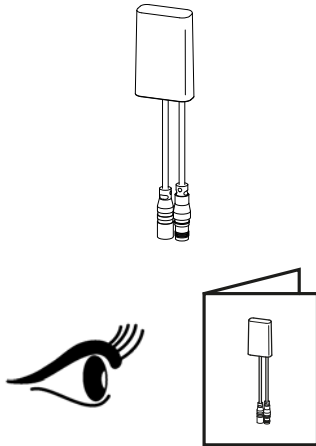
RU

- A: интервал задается в ч
- B: время течения задается в сек





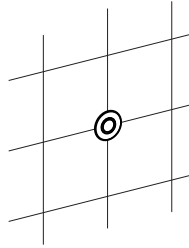
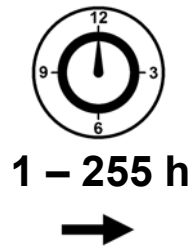
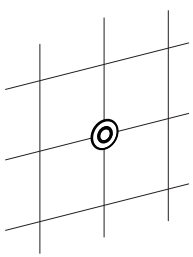
F5EV1113, F5EV2102



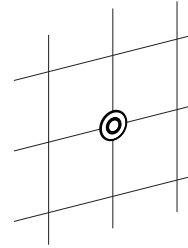
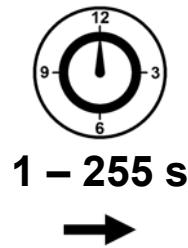
F5EV1113, F5EV2102, F5EF3002



A



B

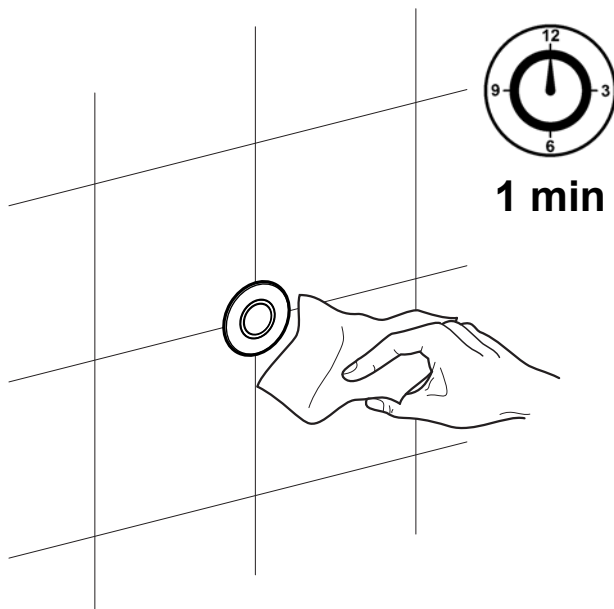


7. Reinigungsabschaltung einstellen

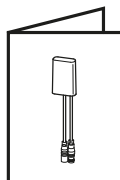
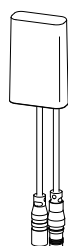
EN Set the range
FR Régler le rayon d'action
ES Regular el alcance
IT Impostare la portata

NL Actieradius instellen
PL Ustawienie zasięgu
SV Ställa in räckvidden

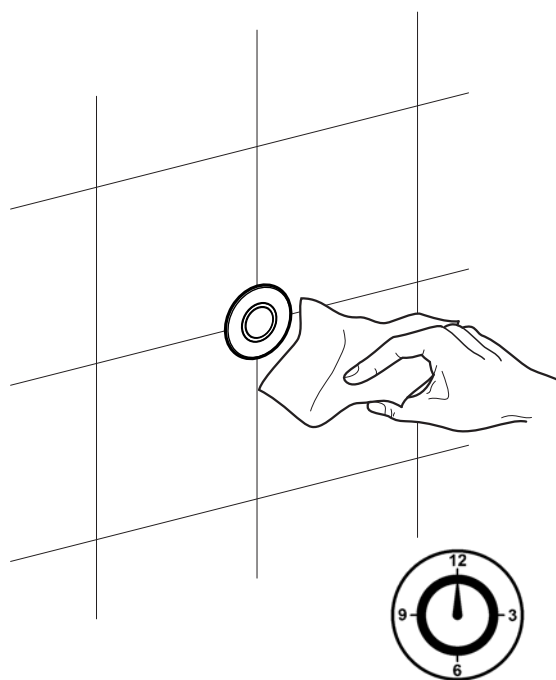
CS Nastavení dosahu
FI Aseta ulottuma
RU установить диапазон значений



F5EV1113,
F5EV2102



F5EV1113,
F5EV2102,
F5EF3002

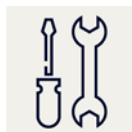


8. Sensor wechseln

EN Replace sensor
FR Changer le capteur
ES Cambiar el sensor
IT Cambiare il sensore

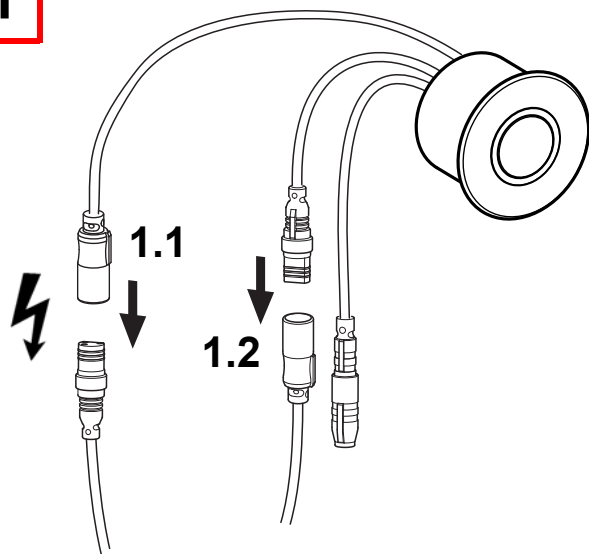
NL Sensor vervangen
PL Wymienić czujnik
SV Byt sensor

CS Vyměňte snímač
FI Anturi vaihto
RU Замена Датчик

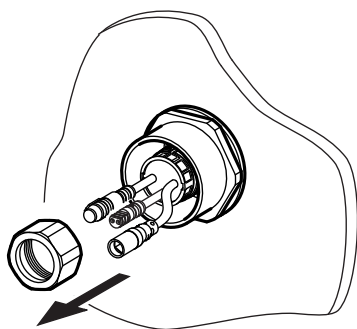


32 mm

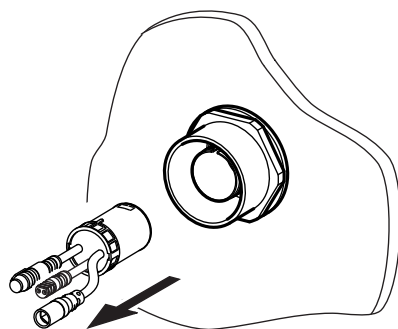
1



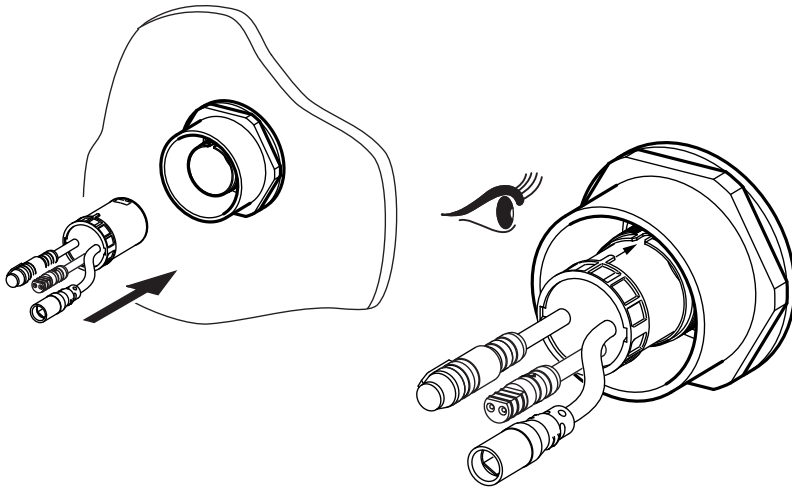
2



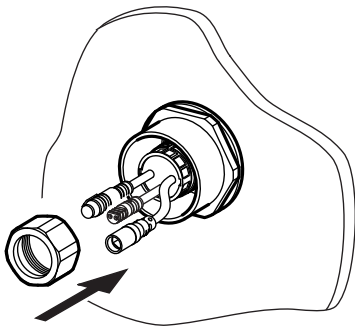
3



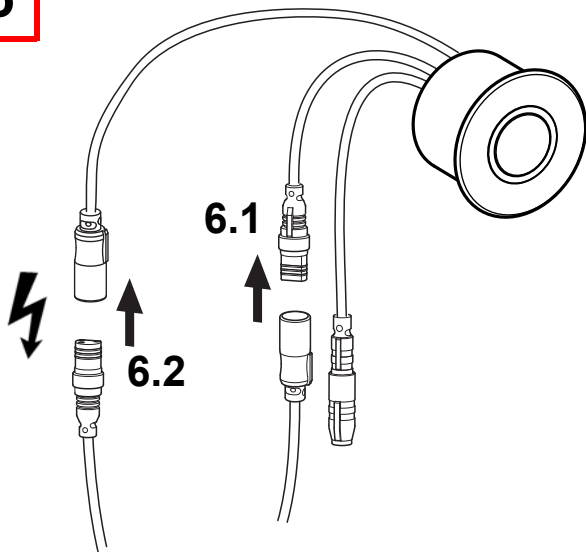
4



5



6

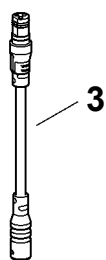
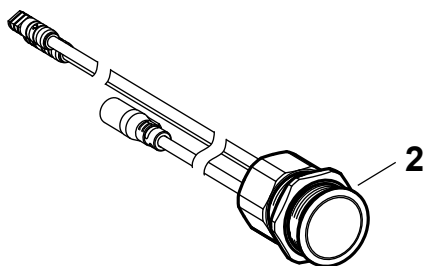
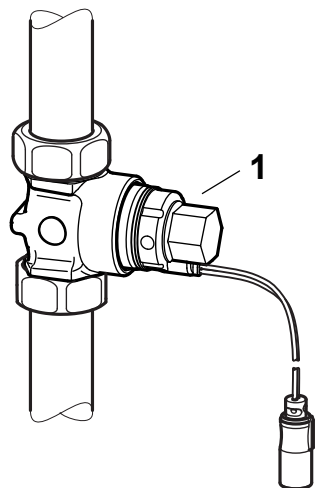


9. Ersatzteile

EN Replacement parts
FR Pièces de rechange
ES Piezas de recambio
IT Pezzi di ricambio

NL Reserveonderdelen
PL Części zamienne
SV Reservdelar

CS Náhradní díly
FI Varaosat
RU Запчасти



1..... 2030066343
ASEF3004

2..... **F5EV1113:**
3600020141
ASEV1021

F5EV2102:
3600020142
ASEV2015

F5EF3002:
3600020143
ASEF3027

3..... 2030055550
ACEX9012

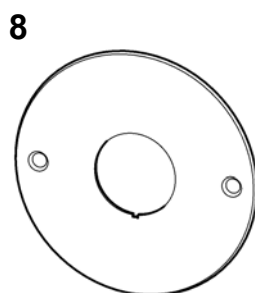
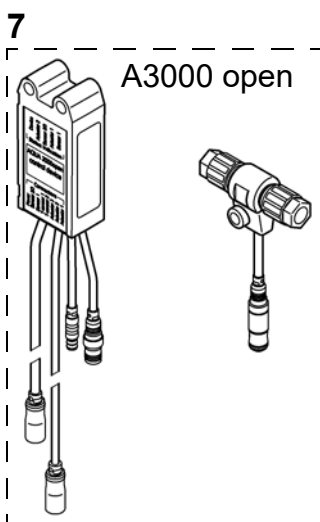
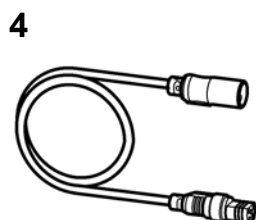
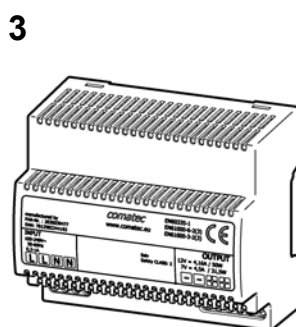
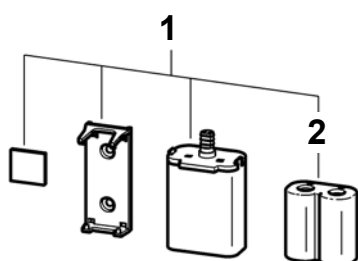
10. Zubehör

EN Accessories
FR Accessoire
ES Accesorios
IT Accessori

NL Toebehoren
PL Akcesoria
SV Tillbehör

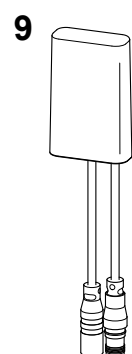
CS Příslušenství
FI Lisävarusteet
RU принадлежности

F5EV1113, F5EV2102, F5EF3002



- 1..... 3600002063
ACEX9023
- 2..... 2000104846
EPRTR0008
- 3..... 2030039477
ACEX9001
- 4..... **5 m:**
2030043814
ACEX9010
- 5..... 2030036654
ACEX9005
- 6..... 2030036849
ACEX9004
- 7..... **F5EV1113:**
2030065092
ACEV1002
F5EV2102:
2030049353
ACEV2004
F5EF3002:
2030056786
ACEF3001
- 8..... 2000101054
ZAQUA084
- 9..... 3600001331
ACEX9020

F5EV1113, F5EV2102



Notizen

EN Notes

FR Notes

ES Notas

IT Annotazioni

NL Notities

PL Uwagi

SV Notiser

CS Poznámky

FI Muistiinpanot

RU Примечания

Australia

PR Kitchen and
Water Systems Pty Ltd
Dandenong South VIC 3175
Phone +61 3 9700 9100

Austria

KWC Austria GmbH
6971 Hard, Austria
Phone +43 5574 6735 0

**Belgium, Netherlands &
Luxembourg**

KWC Aquarotter GmbH
9320 Aalst; Belgium
Phone NL +31 (0) 492 728 224
BE/LU +32 (0) 53 60 31 50

Czech Republic

KWC Aquarotter GmbH
14974 Ludwigsfelde, Germany
Phone +49 3378 818 309

Germany

KWC Aquarotter GmbH
14974 Ludwigsfelde
Phone +49 3378 818 0

Italy

KWC Austria GmbH
6971 Hard, Austria
Numero Verde 800 085 999

Middle East

KWC ME LLC Ras Al Khaimah,
United Arab Emirates
Phone +971 7 2034 700

Poland

KWC Aquarotter GmbH
14974 Ludwigsfelde, Germany
Phone +48 58 35 19 700

Spain

KWC Austria GmbH
6971 Hard, Austria
Phone +43 5574 6735 211

Switzerland & Liechtenstein

KWC Group Management AG
5612 Villmergen, Switzerland
Phone +41 62 207 69 00

Turkey

KWC ME LLC Ras Al Khaimah,
United Arab Emirates
Phone +971 7 2034 700

United Kingdom

KWC DVS Ltd - Northern Office
Barlborough S43 4PZ
Phone +44 1246 450 255

KWC DVS Ltd - Southern Office
Paignton TQ4 7TW
Phone +44 1803 529 021

EAST EUROPE

Bosnia Herzegovina
Bulgaria | Croatia
Hungary | Latvia
Lithuania | Romania
Russia | Serbia | Slovakia
Slovenia | Ukraine

KWC Aquarotter GmbH
14974 Ludwigsfelde, Germany
Phone +49 3378 818 261

SCANDINAVIA & ESTONIA

Finland | Sweden | Norway
Denmark | Estonia

KWC Northern Europe Oy
76850 Naarajärvi, Finland
Phone +358 15 34 111

OTHER COUNTRIES

KWC Austria GmbH
6971 Hard, Austria
Phone +43 5574 6735 0

